■ 日本で就労するには

日本で就労するには、就労することが認められている在留資格を持ち、仕事の内容が、その在留資格で認められた活動であることが必要です。(→P26)
就職に当たっては、日本の労働に関係する法律や制度を知っておきましょう。

■ ජජානයේ රැකියාවක නිරතවීමට නම්

ජපානයේ රැකියාවක නිරත වන්නේ නම්, ඔබට රැකියාවක් කිරීමට ඉඩ සලසන පදිංචි තත්වයක් තිබිය යුතුය. රැකියාවේ ස්වභාවය පදිංචි තත්වයෙන් අනුමත කරන ලද රැකියාවක් බව තහවුරු විය යුතුය.（→P26）
ජපානයේ රැකියාවක නිරත වන විට, ජපන් ශ්‍රමිකයන් සම්බන්ධ නීති සහ පද්ධති පිළිබඳව දැනුමක් තබා ගන්න.

■ 日本で仕事を探すとき〔ハローワーク(公共職業安定所)〕

公共職業安定所は職業相談・援助を行う機関で、求職者の能力に適合する職業や賃金、勤務時間、通勤等の諸条件にあった会社の紹介を行っています。
通訳を配置した「外国人雇用サービスコーナー」等のある所もあります。

■ ජපානය තුළ රැකියා සෙවීම (හෙලෝ වර්ක් “රජයේ රැකියා ආරක්ෂක කාර්යාලය”)

රජයේ රැකියා ආරක්ෂක කාර්යාලය යනු රැකියා උපදේශන සහ ආධාර සපයන ආයතනයකි. පුද්ගලයාගේ හැකියාවට සරිලන රැකියාවක්, වැටුපක්, වැඩ කරන පැය ගණන, ගමනාගමනය යනාදී කොන්දේසි සපුරාලන සමාගම් හඳුන්වා දෙනු ලබයි.
සමහර ස්ථානවල භාෂා පරිවර්තකයන් සහිත “විදේශීය රැකියා සේවා අංශ” ඇත.

ハローワーク(公共職業安定所)

හෙලෝ වර්ක් “රජයේ රැකියා ආරක්ෂක කාර්යාලය” (2023 අප්‍රේල් වන විට)

名前 නම	住所 ලිපිනය	電話 දුරකතන	言語 භාෂා	時間 වේලාවන්
千葉 (Chiba)	Chiba-shi Mihama-ku Saiwai-cho 1-1-3	043-242-1181	ජපන් භාෂාව	සඳුදා-සිකුරාදා පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15
			ඉංග්‍රීසි භාෂාව	සඳුදා, බ්‍රහස්පතින්දා, පෙ.ව. 10:00 ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව.3:00
			පෘතුගීසී භාෂාව	සඳුදා,බදාදා, සිකුරාදා: පෙ.ව. 10:00 ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව.3:00
			ස්පාඤ්ඤ භාෂාව	සඳුදා: පෙ.ව. 10:00 ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව.3:00
			චීන භාෂාව	බ්‍රහස්පතින්දා: පෙ.ව. 10:00 ප.ව. 12:00, ප.ව. 1:00 - ප.ව.3:00
ハローワークプラザちば (Hello Work Plaza Chiba)	Chiba-shi Chuo-ku Shinmachi 3-13 Chiba TN bldg. 1F	043-238-8300	ජපන් භාෂාව	සඳුදා-සිකුරාදා : පෙ.ව. 10:15 - ප.ව. 7:00 දෙවනි සහ හතරවැනි සෙනසුරාදා : පෙ.ව. 10:00 - ප.ව. 5:00
マザーズハローワークちば (Mothers' Hello Work Chiba)	Chiba-shi Chuo-ku Shinmachi 3-13 Chiba TN bldg. 1F	043-238-8100	ජපන් භාෂාව	සඳුදා-සිකුරාදා : පෙ.ව. 10:15 - ප.ව. 7:00

名前 නම	住所 ලිපිනය	電話 දුරකතන	言語 භාෂා	時間 වේලාවන්
千葉南 (Chiba-Minami)	Chiba-shi Chuo-ku Minamicho 2-16-3 Kaikikan Soga Ekimae Bldg. 3F, 4F	043-300-8609	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15
			චීන භාෂාව	අඟහරුවාදා: පෙ.ව.10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00
			ඉංග්‍රීසි භාෂාව ස්පාඤ්ඤ භාෂාව	බ්‍රහස්පතින්දා: පෙ.ව.10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00
ハローワークプラザ市原 (Hello Work Plaza Ichihara)	Ichihara-shi Sarashina 5-1-18	0436-23-6941	ජපන් භාෂාව	සදුදා, අඟහරුවාදා, බදාදා, සිකුරාදා: පෙ.ව.8:30 - ප.ව.5:00 සෙනසුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව.5:00
市川 (Ichikawa)	Ichikawa-shi Minami Yawata 5-11-21	047-370-8609	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15 දෙවනි සහ හතරවෙනි සෙනසුරාදා: පෙ.ව10:00 - ප.ව.5:00
			ඉංග්‍රීසි භාෂාව චීන භාෂාව	බදාදා: පෙ.ව.10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00
銚子 (Choshi)	Choshi-shi Chuocho 8-16	0479-22-7406	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15
館山(Tateyama)	Tateyama-shi Yawata 815-2	0470-22-2236	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15
木更津 (Kisarazu)	Kisarazu-shi Fujimi 1-2-1 SPARKLE CITY KISARAZU Bldg. 5F	0438-25-8609	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15
佐原 (Sawara)	Katori-shi Kita 1-3-2	0478-55-1132	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15
茂原 (Mobara)	Mobara-shi Takashidai 1-5-1 Mobara Chiho Godochosha Bldg. 1F	0475-25-8609	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15
いすみ (Isumi)	Isumi-shi Ohara 8000-1	0470-62-3551	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15
松戸 (Matsudo)	Matsudo-shi Matsudo 1307-1 Matsudo Bldg. 3F	047-367-8609	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15, පලවෙනි සහ තුන්වෙනි සෙනසුරාදා: පෙ.ව.10:00 - ප.ව.5:00
			ඉංග්‍රීසි භාෂාව	සදුදා, අඟහරුවාදා: පෙ.ව.10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00
			චීන භාෂාව	බදාදා: ප.ව.1:00 - ප.ව.5:00
			පෘතුගීසි භාෂාව	සදුදා : පෙ.ව.10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00
ハローワークプラザ柏 (Hello Work Plaza Kashiwa)	Kashiwa-shi Kashiwa 4-8-1 Kashiwa Higasi-guti Kaneko Bldg 3F	04-7166-8609	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව.10:15 - ප.ව.7:00
野田 (Noda)	Noda-shi Mizuki 2-6-1	04-7124-4181	ජපන් භාෂාව	සදුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15

名前 නම	住所 ලිපිනය	電話 දුරකතන	言語 භාෂා	時間 වේලාවන්
船橋(Funabashi)	Funabashi-shi Minato-cho 2-10-17 (1st.bldg.) Funabashi-shi Hon-cho 2-1-1 Funabashi Square 21 bidg (2nd bldg.)	047-431-8287 (1st.bldg.) 047-420-8609 (2nd bldg.)	ජපන් භාෂාව	සඳුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15
			චීන භාෂාව	සඳුදා: පෙ.ව.10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00
			ඉංග්‍රීසි භාෂාව පෘතුගීසි භාෂාව ස්පාඤ්ඤ භාෂාව	අඟහරුවාදා,බදාදා,සිකුරාදා: පෙ.ව.10:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.3:00
成田 (Narita)	Narita-shi Karabe 3-4-2	0476-27-8609	ජපන් භාෂාව	සඳුදා-සිකුරාදා: පෙ.ව.8:30 - ප.ව.5:15
			ඉංග්‍රීසි භාෂාව	අඟහරුවාදා,බ්‍රහස්පතින්දා: පෙ.ව.11:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
			ස්පාඤ්ඤ භාෂාව	අඟහරුවාදා: පෙ.ව.11:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
			පෘතුගීසි භාෂාව	අඟහරුවාදා, බ්‍රහස්පතින්දා: පෙ.ව.11:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00
			චීන භාෂාව	සිකුරාදා: පෙ.ව.11:00 - ප.ව.12:00, ප.ව.1:00 - ප.ව.4:00

◇東京外国人雇用サービスセンター

日本で就職を希望する外国人留学生の方、専門的･技術的分野の在留資格の方の就職支援を行う公共職業安定機関です。
*英語･中国語の通訳員が配置されていますが、指定された日となりますので、通訳が必要な方は予め電話でご確認ください。

時間:午前9:00-午後5:00(土･日･祝日及び年末年始は休み)

所在地:〒160-0004東京都新宿区四谷1-6-1四谷タワー13階

電話:03-5361-8722

https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-foreigner/

◇විදේශිකයන් සඳහා වන ටෝකියෝ රැකියා සේවා මධ්‍යස්ථානය

මෙය ජපානයේ සේවය කිරීමට කැමති විදේශික සිසුන් මෙන්ම විශේෂිත හෝ තාක්ෂණික ක්ෂේත්‍ර සඳහා පදිංචි තත්වයක් ඇති පුද්ගලයින් සඳහා වෘත්තීය සහය සපයන පොදු රැකියා ආරක්ෂණ කාර්යාලයකි.

* ඉංග්‍රීසි භාෂා සහ චීන භාෂා පරිවර්තකයන් සිටින නමුත් එම සේවාව ලබා ගත හැක්කේ නම් කරන ලද දිනවල දී පමණි. පරිවර්තන සේවා අවශ්‍ය නම්, කරුණාකර පළමුව දුරකතන ඇමතුමක් ලබා දෙන්න.

වේලාව: පෙ.ව. 9:00 - ප.ව. 5:00 (සෙනසුරාදා, ඉරිදා, රජයේ නිවාඩු සහ වර්ෂ අවසාන නිවාඩු දින හැර)

ස්ථානය: 13F Yotsuya Tower, 1-6-1, Yotsuya, Shinjuku-ku, Tokyo 160-0004

දුරකතන: 03-5361-8722

https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-foreigner/

◇新宿外国人雇用支援･指導センター

日本人の配偶者等、定住者などの就労に制限のない在留資格の方･アルバイトを希望する外国人留学生･就学生の方等の就職支援を行っています。

◇ෂින්ජුකු විදේශිකයන් සඳහා වන රැකියා ආධාර සහ මාර්ගෝපදේශන මධ්‍යස්ථානය

ජපන් ජාතිකයෙකුගේ කාලත්‍රයන්, දීර්ඝ කාලීන පදිංචිකරුවන් වැනි, රැකියාවක නිරතවීම සඳහා සීමාවන් නොමැති අය සහ අර්ධකාලීන රැකියා කිරීමට කැමති විදේශීය සිසුන්, විදේශික පාසල් සිසුන් සඳහා රැකියා සහන ලබාදේ.

*英語・中国語の通訳員が配置されていますが、完全予約制ですので、通訳が必要な場合は必ず事前に電話で予約してください。

時間：午前8:30-午後5:15（土・日・祝日及び年末年始は休み）

*ඉංග්‍රීසි භාෂා, චීන භාෂා පරිවර්තකයන් සිටින නමුත් වේලාවක් වෙන් කරවා ගැනීම් අවශ්‍ය වේ. ඔබට පරිවර්තකයෙකු අවශ්‍ය නම්, කරුණාකර දුරකතන ඇමතුමක් ලබා දී කලින් වෙන් කරවා ගන්න.

වේලාව: පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15 (සෙනසුරාදා, ඉරිදා, රජයේ නිවාඩු සහ වර්ෂ අවසාන නිවාඩු හැර)

所在地：〒160-8489東京都新宿区歌舞伎町2-42-10

ハローワーク新宿（歌舞伎町庁舎）1階

電話：03-3204-8609

https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-hellowork/var/rev0/0108/7719/201311115363.pdf

ස්ථානය: 〒160-8489 Tokyo-to, Shinjuku-ku, Kabuki-cho 2-42-10

හෙලෝ වර්ක් ෂින්ජුකු (කබුකිචෝ කාර්යාලය) පළමු මහල

දුරකතන: 03-3204-8609

https://jsite.mhlw.go.jp/tokyo-hellowork/var/rev0/0108/7720/2013111153627.pdf

◇介護に携わる外国人のための支援センター
（千葉県外国人介護人材支援センター）

電話：0120-054-762
住所：千葉市中央区千葉港4-5
千葉県社会福祉センター1階

英語：火・木・土　午前10:00～午後6:00
ベトナム語：月・水・金　午前10:00～午後6:00
https://www.cfcc.jp/

◇ විදේශීය සාත්තු සේවකයන් සඳහා වන උපකාර මධ්‍යස්ථාන
(චිබා විදේශීය සාත්තු සේවක උපකාරක මධ්‍යස්ථානය)

දුරකතන: 0120-054-762
ලිපිනය : 4-5, Chiba Minato, Chuo-ku, Chiba-shi, Chiba
Chiba Prefectural Social Welfare Center 1F
ඉංග්‍රීසි භාෂාව: අගහරුවාදා, බ්‍රහස්පතින්දා, සෙනසුරාදා පෙ.ව 10:00 - ප.ව 6:00
වියට්නාම භාෂාව : සඳුදා, බදාදා, සිකුරාදා පෙ.ව 10:00 - ප.ව 6:00
https://www.cfcc.jp/

■ 労働契約の締結

日本で働く人は、国籍・性別を問わず、また入国管理法上、合法、違法を問わず原則として、日本の労働基準法、最低賃金法、労働安全衛生法、労働者災害補償保険法などが適用されます。
後日のトラブルを避けるため、労働契約を結ぶときは、労働条件を文書にしてもらうと良いでしょう。
雇用者は、労働者に、次の労働条件を文書で明示するよう義務付けられています。

①労働の契約期間
②契約更新の基準
③仕事をする場所、仕事の内容
④仕事を始める時刻と終わりの時刻、決められた労働時間を超える労働の有無、休憩時間、休日、休暇など
⑤賃金の決定、計算及び支払いの方法、賃金の

■රැකියා කොන්ත්‍රාත්තු අත්සන් තැබීම

ජපානයේ රැකියාවක නිරත වෙන ඕනෑම පුද්ගලයෙකු ජාතිකත්වය හෝ ස්ත්‍රී පුරුෂ භේදයකින් තොරව, එසේම එම පුද්ගලයා ආගමන විගමන නීතිවලට අනුකූලව සුදුසු තත්වයකින් ජපානයේ රැඳී සිටින්නේද නැද්ද යන්න නොසලකා පොදු රීතියක් ලෙස ජපානයේ කම්කරු ප්‍රමිති නීතිය, අවම වැටුප් නීතිය, කම්කරු ආරක්ෂාව සහ සෞඛ්‍ය නීතිය, කම්කරු පුද්ගලික අනතුරු වන්දි රක්ෂණ පනත සියලුම දෙනාට අදාළ වේ.
රැකියා කොන්ත්‍රාත්තුවකට එළඹීමේදී, පසු කාලීනව ඇති විය හැකි ගැටළු අවම කර ගැනීම සඳහා, සේවා කොන්දේසි ලේඛනගත කර ලබා ගැනීම සුදුසුය. පහත සඳහන් සේවා කොන්දේසි ලිඛිතව පැහැදිලිව ප්‍රකාශ කිරීමට සේවා යෝජකයින් කම්කරුවන්ට බැඳී සිටී.

①කම්කරු කොන්ත්‍රාත් කාලය
②කොන්ත්‍රාත්තුව අලුත් කිරීම සඳහා වන නිර්ණායක
③රැකියා ස්ථානය සහ අන්තර්ගතය
④රැකියා ආරම්භයේ සිදු වන ප්‍රමාදයන් සහ අවසන් කිරීමේ කිරීමේදී සිදුවන ප්‍රමාදයන්, නියමිත වේලාවට වඩා වැඩි කාලයක් රැකියා කිරීම හෝ නොකිරීම, විවේක කාලය, නිවාඩු දින ආදිය
⑤වැටුප් තීරණය කිරීම, ගණනය කිරීම සහ ගෙවීමේ ක්‍රම, වැටුප් කාල සීමාවන්, ගෙවීම් කාලය සහ වැටුප් වැඩිවීම් සම්බන්ධ කරුණු

締切り及び支払いの時期、昇給に関すること
⑥退職に関すること

■ 労働相談

賃金・労働時間・安全衛生・労働災害に対する補償などのトラブルの相談は、最寄りの労働局又は労働基準監督署でお答えしています。

◇千葉労働局労働基準部監督課

外国人のための労働相談窓口を開設しています。

時間：(英語での相談日） 火・木曜日
午前9:30-午後5:00
*事前にお問い合わせせください。
所在地：千葉市中央区中央4-11-1千葉第2地方合同庁舎
電話：043-221-2304

◇労働基準監督署

千葉県内の労働基準監督署でも相談を受け付けています。
月～金　午前8:30～午後5:15
外国語で相談を受け付けているところもあります。
下の表をご参照ください。

⑥විශ්‍රාම ගැනීම සම්බන්ධ කරුණු

■රැකියා සඳහා වන උපදේශනය

වැටුප, වැඩ කරන කාලය, ආරක්ෂාව සහ සෞඛ්‍යය, රැකියා ආශ්‍රිත අනතුරු සඳහා වන්දි යනාදිය පිළිබඳ උපදෙස් සඳහා ළඟම ඇති කම්කරු කාර්යාංශය හෝ කම්කරු ප්‍රමිති පරීක්ෂණ කාර්යාලය අමතන්න.

◇චිබා කම්කරු කාර්යාංශය, කම්කරු ප්‍රමිති දෙපාර්තමේන්තුව, අධීක්ෂණ අංශය

විදේශිකයන් සඳහා කම්කරු උපදේශන සේවාවක් විවෘත කර ඇත.

වේලාව: (ඉංග්‍රීසි භාෂා උපදේශනය) අඟහරුවාදා සහ බ්‍රහස්පතින්දා
9:30 am - 5:00 pm
*කලින් වෙන් කරවා ගැනීම අවශ්‍යයි.
ස්ථානය: Chiba Daini Chiho Godochosha Bldg. 4-11-1, Chuo-ku, Chiba
දුරකතන: 043-221-2304

◇කම්කරු ප්‍රමිති අධීක්ෂණ කාර්යාලය

චිබා ප්‍රාන්තයේ කම්කරු ප්‍රමිති පරීක්ෂණ කාර්යාලයෙන් ද උපදේශනය ලබා ගත හැකිය.
සඳුදා සිට සිකුරාදා දක්වා පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15
විදේශ භාෂා උපදේශනය ඇතැම් කාර්යාල වලදී ලබා ගත හැකිය.
කරුණාකර පහත ලැයිස්තුව බලන්න.

労働基準監督署

කම්කරු ප්‍රමිති අධීක්ෂණ කාර්යාලය

名前 නම	住所 ලිපිනය	電話 දුරකතන	日本語以外の言語 විදේශ භාෂා	実施日 දිනය
千葉 (Chiba)	Chiba-shi Chuo-ku Chuo 4-11-1 Chiba Daini Chiho Godochosha	043-221-2304	ඉංග්‍රීසි භාෂාව	අඟහරුවාදා, බ්‍රහස්පතින්දා
船橋 (Funabashi)	Funabashi-shi Kaijin-cho 2-3-13	047-431-0182	චීන භාෂාව	සඳුදා, බ්‍රහස්පතින්දා
柏 (Kashiwa)	Kashiwa-shi Chuo-cho 3-2	04-7163-0246	චීන භාෂාව	බදාදා, සිකුරාදා
			වියට්නාම භාෂාව	අඟහරුවාදා, බ්‍රහස්පතින්දා
銚子 (Choshi)	Choshi-shi Chuo-cho 8-16	0479-22-8100		
木更津 (Kisarazu)	Kisarazu-shi Fujimi 2-4-14 Kisarazu Chiho Godochosha	0438-22-6165		
茂原 (Mobara)	Mobara-shi Hagiwara-cho 3-20-3	0475-22-4551		

成田 (Narita)	Narita-shi Towada 553-4	0476-22-5666		
東金 (Togane)	Togane-shi Tama 65	0475-52-4358		

◇外国人労働者向け相談ダイヤル
（厚生労働省）

労働条件に関する問題について、法令の説明や各関係機関の紹介を行っています。

英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、ベトナム語、ミャンマー語、ネパール語、韓国語、タイ語、インドネシア語、カンボジア語、モンゴル語に対応しています。

各言語の電話番号とスケジュールについては URL をご参照ください。

http://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html

◇විදේශීය සේවකයින් සඳහා උපදේශන සේවා ලබා දෙන දුරකතන අංකය
(සෞඛ්‍ය, කම්කරු හා සුබසාධන අමාත්‍යාංශය)

සේවා කොන්දේසි සම්බන්ධ ගැටළු සම්බන්ධයෙන් නීති සහ ආඥාපනත පැහැදිලි කිරීම සහ අදාළ ආයතන වෙත හඳුන්වා දෙනු ලබයි.

එම සේවාව භාෂා කීපයකින් ලබා ගත හැකිය. (ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, බුරුම භාෂාව, නේපාල භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, තායි භාෂාව, ඉන්දුනිසියානු භාෂාව, කාම්බෝජියන් භාෂාව, මොන්ගෝලියානු භාෂාව)

සියලුම භාෂාවන්හි දුරකතන අංක සහ කාල සටහන් ලබා ගැනීම සඳහා පහත වෙබ් සබැඳිය භාවිත කරන්න.

http://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html

◇労働条件ほっとライン
（厚生労働省）

労働局や労働基準監督署が閉まっているときの相談窓口です、全国どこからでも無料で通話できます。

英語、中国語、ポルトガル語、スペイン語、タガログ語、ベトナム語、ミャンマー語、ネパール語、韓国語、タイ語、インドネシア語、カンボジア語、モンゴル語に対応しています。各言語の電話番号とスケジュールについては URL をご参照ください。

http://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html

◇කම්කරු කොන්දේසි ක්ෂණික ඇමතුම්
(සෞඛ්‍ය, කම්කරු හා සුබසාධන අමාත්‍යාංශය)

කම්කරු කාර්යාංශය සහ කම්කරු ප්‍රමිති පරීක්ෂණ කාර්යාලය වසා ඇති විට උපදේශන සේවාව ඔබට ජපානයේ ඕනෑම තැනක සිට නොමිලේ ලබාගත හැකිය.

ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, බුරුම භාෂාව, නේපාල භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, තායි භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, කාම්බෝජියානු භාෂාව, මොන්ගෝලියානු භාෂාව යන භාෂා වලින් එම සේවාව ලබා ගත හැකිය. එක් එක් භාෂාව සඳහා වන දුරකථන අංක සහ කාලසටහන් සඳහා කරුණාකර පහත සබැඳිය වෙත යොමු වන්න.

http://www.check-roudou.mhlw.go.jp/soudan/foreigner.html

■ 労働保険制度

日本には労働者を保護する労働者災害補償保険(労災保険)と雇用保険の二つの制度があります。

■ ශ්‍රමික රක්ෂණ පද්ධතිය

ජපානයේ ශ්‍රමිකයන් ආරක්ෂා කිරීම සඳහා සේවක අනතුරු වන්දි රක්ෂණය (ශ්‍රමික වන්දි රක්ෂණය) සහ රැකියා රක්ෂණය ලෙස පද්ධති දෙකක් තිබේ.

◇労災保険

労災保険は、仕事でけがをしたり、病気になった場合や、過労死、通勤の途中でけがをした場合な

◇ශ්‍රමික වන්දි රක්ෂණය

ශ්‍රමික වන්දි රක්ෂණය මගින් රැකියාවේදී ඇති විය හැකි තුවාල, අසනීප, අධික වැඩ නිසා සිදුවන මරණ, සහ ගමනාගමනයේදී සිදුවන මරණ යනාදි අවස්ථා වලදී

どに、療養補償、休業補償、障害補償、遺族補償などの給付金を受けることができます。これらの補償は、本人又は家族からの請求に基づき、労働基準監督署が調査し、決定します。保険料は雇用主が支払います。詳しくは、労働基準監督署へお問い合わせください。

වෛද්‍ය ප්‍රතිකාර සඳහා වන්දි, නිවාඩු වන්දි, ආබාධිත වන්දි, අහිමි වූ පවුල් වන්දි වැනි ප්‍රතිලාභ ඔබට ලැබිය හැකිය. මෙම වන්දි, ශ්‍රමිකයාගේ හෝ ඔහුගේ/ඇයගේ පවුලේ අයගේ හිමිකම් මත පදනම්වකම්කරු ප්‍රමිතීන් අධීක්ෂණ කාර්යාලය විමර්ශනය කර තීරණය කරනු ඇත. රක්ෂණ වාරික ගෙවනු ලබන්නේ සේවායෝජකයා විසිනි. වැඩි විස්තර සඳහා කරුණාකර කම්කරු ප්‍රමිති පරීක්ෂණ කාර්යාලය අමතන්න.

・外国人向け労災給付パンフレット（厚生労働省）

英語、ポルトガル語、韓国語、中国語、ベトナム語、タイ語、インドネシア語、ペルシア語、スペイン語、タガログ語、カンボジア語、ネパール語、ミャンマー語

https://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/rousai/gaikoku-pamphlet.html

・විදේශිකයන් සඳහා කම්කරු වන්දි පිලිබඳ පත්‍රිකාව

(සෞඛ්‍ය, කම්කරු හා සුබසාධන අමාත්‍යාංශය)

ඉංග්‍රීසි භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, චීන භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, තායි භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, පර්සියානු භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, කාම්බෝජ භාෂාව, නේපාල භාෂාව සහ බුරුම භාෂාව.

https://www.mhlw.go.jp/new-info/kobetu/roudou/gyousei/rousai/gaikoku-pamphlet.html

◇雇用保険

雇用保険は、労働者が失業した場合に、次の仕事に就くまでの一定期間、必要な給付を行うものです。保険料は雇用主と労働者が支払います。詳しくは、ハローワーク(→P47)にお問合せください。

◇රැකියා රක්ෂණය

මෙම රැකියා රක්‍ෂණය යනු ශ්‍රමිකයන් රැකියා විරහිත වූ විට ඊළඟ රැකියාව ලැබෙන තුරු නිශ්චිත කාලයක් සඳහා අවශ්‍ය ප්‍රතිලාභ ලබා දෙන ක්‍රමයකි. රක්ෂණ වාරික ගෙවනු ලබන්නේ සේවා යෝජකයින් සහ ශ්‍රමිකයන් විසිනි. විස්තර සඳහා, කරුණාකර හෙලෝ වර්ක් (→P47) අමතන්න.

■ 年金制度

（国民年金・厚生年金保険）

日本では、年をとったり、傷病で障害者になったり、生計を維持する者が亡くなったときなどに生活の安定を図るため、すべての国民が年金に加入することになっています。

■ විශ්‍රාම වැටුප් ක්‍රමය

(ජාතික විශ්‍රාම වැටුප්, සුබසාධන විශ්‍රාම වැටුප් රක්ෂණය)

ජපානයේ සෑම අයෙකුම වයස්ගත වීම, තුවාල හෝ අසනීප හේතුවෙන් ආබාධිත තත්ත්වයට පත් වීම සහ තම යැපෙන්නා මියයාමක දී ස්ථාවර ජීවිතයක් ගත කිරීම සඳහා විශ්‍රාම වැටුප් ක්‍රමයකට ඇතුළත් විය යුතුය.

・国民年金制度のしくみ（日本年金機構）

日本語、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、ミャンマー語、カンボジア語、ロシア語、ネパール語、モンゴル語

http://www.nenkin.go.jp/pamphlet/kokunenseido.html

・ජපන් විශ්‍රාම වැටුප් සේවාව (ජපන් ජාතික විශ්‍රාම වැටුප් පද්ධතිය)

ජපන් භාෂාව, ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, තායි භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, බුරුම භාෂාව, කාම්බෝජ භාෂාව, රුසියානු භාෂාව, නේපාල භාෂාව සහ මොන්ගෝලියානු භාෂාව.

http://www.nenkin.go.jp/pamphlet/kokunenseido.html

◇国民年金

国民年金には 20歳から 60歳未満の人が加入します。
国民年金の加入申請は、パスポート又は在留カードを持って、市区町村役所の年金担当課で手続きをします。保険料は、月額16,520円(2023年現在)です。一定の要件により、各基礎年金が支給されます。
会社や工場に勤めていて厚生年金保険に加入している方は雇用主が手続きをします。

*保険料は、毎年変更されます。

◇厚生年金保険

健康保険の適用事務所で働いている人は、この年金に加入しなければなりません。保険料は、給料の一部が毎月の給料から引かれ、事業主はあなたの給料から差し引いた金額と同額を合わせて社会保険事務所に支払います。また、ボーナスを受けたときも保険料を支払います。
一定の要件により、各厚生年金が支給されます。
https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/konen-kenpo.html

◇短期在留外国人の脱退一時金

日本国籍を有しない方が、国民年金、又は厚生年金保険の被保険者資格を喪失し、日本を出国した場合、日本に住所を有しなくなった日から 2年以内に脱退一時金を請求することができます。

日本語、英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、ミャンマー語、カンボジア語、ロシア語、ネパール語、モンゴル語
https://www.nenkin.go.jp/international/japanese-system/withdrawalpayment/payment.html

◇ජාතික විශ්‍රාම වැටුප් සැලැස්ම

වයස අවුරුදු 20 ත් 60 ත් අතර පුද්ගලයින් ජාතික විශ්‍රාම වැටුප් ක්‍රමයට ඇතුළත් වේ.
ජාතික විශ්‍රාම වැටුප සඳහා අයදුම් කිරීමට, ඔබගේ විදේශ ගමන් බලපත්‍රය හෝ පදිංචි කාඩ්පත රැගෙන නාගරික කාර්යාලයේ විශ්‍රාම වැටුප් අංශය වෙත යන්න. එහිදී ඒ සඳහා අවශ්‍ය ක්‍රියා පටිපාටිය සිදු කෙරෙයි. රක්ෂණ වාරිකය මසකට ජපන් යෙන් 16,520 කි (2023 වන විට). සෑම මූලික විශ්‍රාම වැටුපක්ම යම් කොන්දේසි වලට අනුව ගෙවනු ලැබේ.
සමාගමක හෝ කර්මාන්ත ශාලාවක සේවය කර සුබසාධන විශ්‍රාම වැටුප් රක්ෂණයට ලියාපදිංචි වී සිටින පුද්ගලයින් සම්බන්ධව සේවායෝජකයා විසින් ක්‍රියා පටිපාටිය සම්පූර්ණ කරනු ඇත.
*රක්ෂණ වාරික සෑම වසරකම වෙනස් වීමට ලක්වේ.

◇සේවක විශ්‍රාම රක්ෂණය

සෞඛ්‍ය රක්ෂණයෙන් ආවරණය වන කාර්යාලවල සේවය කරන පුද්ගලයින් මෙම විශ්‍රාම වැටුප් සැලැස්මට ඇතුළත් විය යුතුය. ඔබේ වැටුපෙන් කොටසක් රක්ෂණ වාරික සඳහා අඩු කරනු ලබයි.ඔබ ව්‍යාපාර හිමිකරුවෙකු නම් ඔබගේ වැටුපෙන් අඩු කරන ලද මුදලට සමාන මුදලක් එකතු කිරීමෙන් සමාජ රක්ෂණය කාර්යාලයට ගෙවීම සිදු කරන්න. එසේම, ඔබට ප්‍රසාද දීමනාවක් ලැබුණු විට, රක්ෂණ වාරික ගෙවීමට සිදුවනු ඇත.
සෑම සුබසාධන විශ්‍රාම වැටුපක්ම ගෙවනු ලබන්නේ යම් කොන්දේසි වලට අනුවය.
https://www.nenkin.go.jp/service/pamphlet/kaigai/konen-kenpo.html

◇කෙටි කාලීන විදේශීය පදිංචිකරුවන් සඳහා තාවකාලික ආපසු ගැනීමේ ගාස්තුව

විදේශිකයන් හට ජාතික විශ්‍රාම වැටුප් හෝ සුබසාධක විශ්‍රාම වැටුප් රක්ෂණය සඳහා සුදුසුකම් හිමි නොවී, ඔබ ජපානයෙන් පිටව ගියහොත් ඔබට ජපානයේ ලිපිනයක් නොමැති වූ දින සිට වසර 2ක් ඇතුළත තාවකාලික ආපසු ගැනීමේ ගෙවීමක් සඳහා අයදුම් කළ හැකිය.

ජපන් භාෂාව, ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, තගලොග් භාෂාව, තායි භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව, බුරුම භාෂාව, කාම්බෝජ භාෂාව, රුසියානු භාෂාව, නේපාල භාෂාව සහ මොන්ගෝලියානු භාෂාව
https://www.nenkin.go.jp/international/japanese-system/withdrawalpayment/payment.html

年金事務所

විශ්‍රාම වැටුප් කාර්යාලය

[開 庁 時間]　**[රාජකාරී වේලාවන්]**

月曜日 - 金曜日　午前8時30分から午後5時15分　　**සඳුදා සිට සිකුරාදා දක්වා　පෙ.ව. 8:30 - ප.ව. 5:15**

名前 නම	英語 ඉංග්‍රීසි භාෂාව	住所 ලිපිනය	電話 දුරකතන
千葉年金事務所	Chiba Pension Office	Chiba-shi Chuo-ku Chuoko 1-17-1	043-242-6320
千葉年金事務所 茂原分室	Mobara Branch, Chiba Pension office	Mobara-shi Chiyoda-cho 1-6	0475-23-2530
幕張年金事務所	Makuhari Pension Office	Chiba-shi Hanamigawa-ku Makuhari Hongo 1-4-20	043-212-8621
船橋年金事務所	Funabashi Pension Office	Funabashi-shi Ichiba 4-16-1	047-424-8811
市川年金事務所	Ichikawa Pension Office	Ichikawa-shi Ichikawa 1-3-18 Ichikawa Grand Hotel Do Bldg.	047-704-1177
松戸年金事務所	Matsudo Pension Office	Matsudo-shi Shin Matsudo 1-335-2	047-345-5517
木更津年金事務所	Kisarazu Pension Office	Kisarazu-shi Shinden 3-4-31	0438-23-7616
佐原年金事務所	Sawara Pension Office	Katori-shi Sawara Ro 2116-1	0478-54-1442
佐原年金事務所 成田分室	Narita Branch, Sawara Pension office	Narita-shi hanazaki-cho 828-11	0476-24-5715

・通訳サービス（窓口のみ）

受付時間　月～金　午前8:30 - 午後5:15

対応言語

英語、中国語、韓国語、ポルトガル語、スペイン語、インドネシア語、タガログ語、タイ語、ベトナム語、ネパール語

https://www.nenkin.go.jp/international/index.html

・පරිවර්තන සේවාව (කාර්යාලයට පැමිණෙන අය සඳහා පමණි)

රාජකාරී වේලාවන්: සඳුදා-සිකුරාදා පෙ.ව. 8:30 – ප.ව. 5:15

භාෂා:

ඉංග්‍රීසි භාෂාව, චීන භාෂාව, කොරියානු භාෂාව, පෘතුගීසි භාෂාව, ස්පාඤ්ඤ භාෂාව, ඉන්දුනීසියානු භාෂාව, තග්ලොග් භාෂාව, තායි භාෂාව, වියට්නාම භාෂාව සහ නේපාල භාෂාව

https://www.nenkin.go.jp/international/index.html